ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 27 DECEMBER 1955 | No. 2416

En heel jaar open?

„Feria de la Paz" In Santo Domingo onvoorstelbaar groots en mooi

Vele paviljoens bij opening nog niet gereed

ORANJESTAD.— Wij hadden Zaterdag een kort gesprek met de heer E. Bartels van het Touristenbureau alhier, die de daaraanvoorafgaande dag uit Santo Domingo was teruggekeerd, waar hij zich samen met de heer Ph. T. Evertsz van het Touristenbureau in Curacao elf dagen heeft gewijd aan het inrichten van de Antilliaanse stand op de tentoonstelling. Dat het werk, dat de beide heren met hun helpers daar verzet hebben geenszins een licht karwei is geweest werd ons pas goed duidelijk, toen de heer Bartels ons het een en ander van de moeilijkheden vertelde waarmede men daar te kampen had.

Allereerst duurde het vier dagen voordat de kisten, een officiele zending van het Antilliaanse gouvernement, door de douaneautoriteiten in Santo Domingo vrijgegeven werden. Toen na dagen lang onvermoeid werken van de beide heren de kisten mede dank zij de uitstekende hulp van de Nederlandse consul in Ciudad Trujillo de heer A. Westerveld, afgehaald konden worden waren de heren Bartels en Evertsz inmiddels klaar gekomen met hun werktekeningen van de stand. Toen daarna met veel moeite een paar timmerlieden gevonden waren — deze mensen waren schaars, daar in de meeste stands en paviljoens nog gewerkt daar — kon men beginnen met het uitpakken van de kisten, waarvan de inhoud, die ook op de E-55 tentoonstelling in Rotterdam geprijkt had, in prima conditie bleek te zijn overgekomen. Aan de werkzaamheden in de stand, waarbij o.m. een lichtbak van 5 x 2 m. en een kaart van de Nederlandse Antillen van 6 x 4 m. moesten worden gemonteerd, hebben de beide heren even hard meegewerkt als de aangenomen plaatselijke werkkrachten, daar immers de stand zoveel mogelijk op tijd klaar en ingericht moest zijn.

Vergeleken met vele andere inzenders zijn de heren Bartels en Evertsz daar heel goed in geslaagd. Weliswaar waren zij op de openingsdag van de tentoonstelling nog niet helemaal gereed, doch in aanmerking genomen, dat tientallen inzenders waren wier stand nog niet half klaar was, ja dikwijls zelfs nog geheel leeg stond. mochten zij alleszins tevreden zijn.

De algemene indruk, die de heer Bartels van de feria had bracht hij als volgt onder woorden: „Daar zijn wonderen tot stand gebracht". Op de feria, die kort geleden in aanwezigheid van ongeveer 3.000 mensen door Generalissimo Rafael Leonidas Trujillo-Molina geopend werd, staan o.m. zes monumentale gebouwen in marmer en zandsteen opgetrokken en vier tot zes verdiepingen hoog. Er loopt een lange boulevard doorheen met een geasfalteerd wegdek, trottoirs en fontijnen, die aan Versailles doen denken, zoals de heer Bartels dat uitdrukte. Het „Teatro Agua-Luz" is een wonder. Er zijn op het tentoonstellingsterrein twintig a dertig grote barakken van ongeveer 30X40 meter geheel uit staalconstructies opgetrokken, waarin verschillende landen en industrieën hun stand in hebben ondergebracht.

Voorts zijn er nog een aantal aparte paviljoenen waarin de inzendingen van één deelnemer zijn ondergebracht. Zo zijn b.v. de paviljoens van Venezuela, Spanje en van de [illegible]industrie in Santo Domingo zeer imposant.

Ef staat ook een R.K. kerk op het terrein, die een schenking is van Z.H. de Paus aan Santo Domingo. Teneinde de grote stroom van bezoekers te kunnen verwerken zijn er in de directe omgeving van de feria drie grote hotels gebouwd: „Embajador" van 300 kamers, „La Paz" van 150 kamers en „Generalissimo" van 60 kamers. Ook werd er pas een nieuw ziekenhuis met 200 bedden geopend en een vierbaanse hangbrug over de Ozama voor het verkeer opengesteld. Een der aantrekkelijkste punten van de feria is het Coney Island, een Amerikaanse inzending, die „The Biggest Midway on Earth" heet en dagelijks duizenden bezoekers trekt. Voorts zijn ook de feestverlichting en de ontelbaar vele erebogen betoverend mooi.

De heer Bartels vertelde ten slotte nog van de kroning van de Koningin van de Feria, de dochter van President Trujillo van Santo Domingo, die 's avonds na de opening van de feria plaats vond. Hiertoe was er die avond een loper van drie kilometer lengte over de Washington Boulevard uitgerold, waarover de Koningin met haar gevolg van honderd knappe meisjes met hun cavaliers zich van de stad naar de plaats van kroning op de feria begaf. Wij herhalen nog eens: een loper van 3.000 meter!

Oorspronkelijk was men van plan de feria niet langer dan twee maanden te laten duren. Thans gaan er echter reeds geruchten om de tentoonstelling het gehele jaar 1956 te laten duren.

HET RECLASSERINGSVERSLAG

ORANJESTAD. — Van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming ontvingen wij het verslag van de werkzaamheden over de periode 1 Januari 1952 tot 30 November 1955.

Over de moeilijkheden, waarmee deze stichting getuige het verslag te kampen heeft hopen wij in onze editie van morgen terug te komen.

ALLE CANDIDATEN VOOR HET EXAMEN L.O. GYMNASTIEK GESLAAGD

ORANJESTAD. — De 22e December j.l. zijn in het St. Dominicus College te Oranjestad de examens L.O. Gymnastiek afgenomen door een commissie bestaande uit de heren G. Kok. E. Bergen en J. M. Koopman. Gelukkig bleken bij de uitslag van het examen, dat dezelfde dag nog werd bekend gemaakt, dat alle zes de candidaten geslaagd waren, t.w.

mej. M. Croes uit Santa Cruz
mej. E. Nicolaas uit San Nicolas
mej. M. Solagnier uit Santa Cruz
mej. Th. Kelly uit Noord
mej. J. Vries uit Santa Cruz en
de heer E. Rosenstand uit Oranjestad

Zaterdagmorgen zijn de geslaagden nog een poosje met hun instructeur de heer Koopman in Trocadero bijeengekomen om het prachtige resultaat nog eens te vieren.

MET VRIENDELIJKE DANK

ORANJESTAD. — Talrijk zijn weer de vriendelijke attenties, die vrienden en relaties ons de afgelopen dagen deden toekomen. Zij varieerden weer van wel onder woorden gebrachte wensen tot meer concrete geschenken als kalenders en kookboeken.

Het kookboek — „The Pet Cookbook" — ontvingen wij van Contal Agencies Import — Export Ltd. Het is een losbladig geheel van bijna tweehonderd bladzijden verlucht met vele gekleurde tekeningen, waarvan men kan leren hoe men een schotel smaakvol op tafel moet brengen. Voorts staan er in het kookboek van Pet Milk talrijke tabellen over de temperatuur van de oven bij het bakken van verschillende lekkernijen e.d. Zelfs een calorietabel ontbreekt niet evenals een recept hoe men Pet Mik op kan kloppen tot een roomachtige substantie voor het opmaken van taarten, puddingen enz.

Van de firma K. Loonstra ontvingen wij een alleraardigst schemerlampje. Het heeft een kleurig aardenwerken voetje met een Hollands landschap erop. Op de kap staat onder een echte Hollandse lucht een oude molen aan een plas te dromen. Vanzelfsprekend hebben wij het lampje al geprobeerd en brandend is het als het kan nog mooier dan anders.

De van ouds bekende handige zaken bureauagenda's van Aruba Trading Co. vonden wij tot onze grote blijdschap ook tussen de post. Wij hebben ze het afgelopen jaar dagelijks met plezier gebruikt, wij zullen dat in het nieuwe jaar weer doen.

Een zakmes met Anton Hunink uit Deventer, de fabrikant van fijne vleeswaren, mochten wij eveneens ontvangen. Ook van Anton Hunink heeft Contal Agencies Import-Export Ltd. het agentschap voor Aruba.

De kalender van Gold Medal Flour van de Ace Fastener Corporation. Een practische kalender, zowel door de wereldkaart, die er op afgedrukt staat met de vlagen van vijfenveertig verschillende naties er rondom, als door de duidelijke grote cijfers.

Kerstwensen ontvingen wij weer overal vandaan. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) Ltd. zond ons een kostelijke gekleurde kaart, waarop een enge'tje uurwerken en bijouterieën uit een hoorn des overvloeds strooit. Een zeer stijlvolle kaart ontvingen wij voorts van de Ave Fastener Corporation. Een lachende Kerstman vinden wij vooron de kaart, waarmee de directeur van het Esso Servicenter in de Marin Christinastraat, de heer A. O. Scholten ons verraste. Het allerbeste voor de nabije en verre toekomst werd ons ook toegewenst door het personeel van de Botica Aruba N.V. Snelle paarden voor een postkoets in een winter landschap vonden wij op de kaart, die de Vereniging Suriname ons zond en een lange slinger van mensen, van vele verschillende natiën met de Kerstman in hun midden symboliseren de Kerstwens van de K.L.M. Een indrukwekkende kaart ontvingen wij ook van de staf van de Caraibische Commissie uit Trinidad. Tenslotte ontbraken de heer H. G. Suarez, een van onze trouwste lezers en de Melkhandel Aruba uit Oranjestad evenmin op het appèl van mensen, firma's en instellingen, die wij natuurlijk bedanken voor hun sympathieke attenties, die ons feliciteerden en die wij vanzelfsprekend ook niets dan goeds voor het komende jaar toewensen.

De drie sprekers op de viering van Statuutdag in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — In aansluiting op ons bericht van Zaterdag over de viering van Statuutdag in de Club Suriname, vernemen wij nader, dat de drie sprekers op deze avond zullen zijn: Voor Suriname de heer L. Sylbing, voor de Antillen de heer O. Jacobus en voor Nederland de heer M. Smit. De heer E. Goedhoop secr. van de Ver. Suriname zal met de leiding van de avond belast zijn.

Tevens zal men het tienjarig bestaan van het clubgebouw tijdens deze avond gaan herdenken. Oorspronkelijk zou op Donderdagavond de heer P. Douglas en zijn medewerkenden een toneelstuk opvoeren, doch is dit verschoven naar een latere datum.

Sportwaanzin

De vroegere Nederlandse zesdagenkoning, Piet van Kempen, doet alle mogelijke moeite om weer een contract voor wedstrijden te krijgen. Van Kempen was eens de ongekroonde koning van de wielerbanen en de successen van deze Nederlandse wielrenner zijn ontelbaar. Zijn grootste roem verwierf hij zich wel als zesdagenrenner en men schonk hem ook de titel „Zesdagenkoning". En nu, op 57 jarige leeftijd, is hij weer in training gegaan met de vaste wil om een van van Kempen voor de wielersport come-back te maken. De verdienste is groot geweest en niemand zal daaraan twijfelen. Hij zelf verklaard, dat hij zich zo in vorm voelt, dat hij in staat is om vele jongere renners nog een lesje te geven. Wij willen dit niet betwijfelen en het laten voor wat het is. Wij geloven echter dat van Kempen door de successen en het aureól wat om het hoofd van de uitzonderlijke sportsman Beb van Klaveren in de laatste jaren is geweven zo is aangegrepen, dat hij zich zelf de uitverkorene voelt onder de wielrenners om dit zelfde te presteren en nog te overtreffen.

Piet van Kempen is in feite altijd al een showman geweest, maar door z'n grote kwaliteiten kon hij zich dit veroorloven. Bovendien is er nog wel énig verschil tussen de sportlieden van Klaveren en van Kempen. Van Klaveren is ten eerste nog tien jaar jonger van van Kempen, die een leeftijd heeft bereikt dat men reeds voor een zittende kantoorbaan wordt gepensionneerd. Met 56 jaar jaar kan men gerust over de oude dag gaan spreken. Van Klaveren heeft z'n hele leven lang voor z'n sport geleefd. Hij heeft nooit gerookt en gedronken. Dit nu kan moeilijk van van Kempen gezegd worden, want zelfs in zijn hoogtijdagen was hij een genieter van al het goede dezer aarde.

In Kopenhagen hoopte hij door middel van zijn oude vriend, nu baandirecteur Falck Hansen, op een contract, maar Hansen liet hem een ererondje rijden, maar daarmee was het dan ook uit. Hij gaat het nu in Parijs proberen. Het is voor de sport te hopen dat hij nergens een kans zal krijgen, want dit is gewoon sportwaanzin, van mensen die met een verwrongen geest zichzelf en de sport belachelijk willen maken. Het najagen van ongezonde prestaties om zichzelf belangrijk te maken en in de publieke belangstelling te brengen, doch die met sport niets te maken hebben. Voor ons is het een smet op het blazoen van een groot wielrenner.

Een officieel woord van dank van de Caraibische Commissie

ORANJESTAD. — Bij het B.C. kwam eind vorige week het volgende schrijven binnen van de secretaris-generaal van de Caraibische Commissie, waaruit wel blijkt hoezeer door de vier delegaties de gastvrijheid, die zij op de Antillen in het algemeen en op Aruba in het bijzonder genoten, hebben gewaardeerd. De inhoud van de brief luid (vertaald) als volgt:

„De leden van de Caraibische Commissie, die op Aruba vergaderden geven gaarne uitdrukking aan hun dank jegens Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Gezaghebber van Aruba, het gouvernement van de Nederlandse Antillen en de eilandsbesturen van Aruba en Curacao voor al hetgeen zij gedaan hebben om de 21e vergadering van de commissie zowel vruchtbaar als aangenaam te doen zijn. Zij zijn zich terdege bewust, van de enorme hoeveelheid werk, die men te hunnen gerieve heeft moeten verzetten; zij kunnen hun gastheren echter de verzekering geven, dat volgens de commissieleden alle inspanningen bekroond zijn met een volledig succes. De tegenwoordigheid van Zijne Excellentie de Gouverneur der Nederlandse Antillen en de Gezaghebber van Aruba bij de openingsceremonie en de inspirerende bijeenkomsten met particuliere organisaties en enkelingen, de uitgifte van speciale postzegels; de officieële recepties, waarop de commissieleden onthaaid werden — dit alles zullen zij, die de 21e vergadering hebben bijgewoond zich nog lang blijven herinneren. Aan de dank aan het adres van de officiële instellingen zou de commissie graag nog zijn geenszins minder welgemeende dank willen toevoegen jegens alle particuliere organisaties en erkelingen, die zo'n prettige en inspirerende bijdrage geleverd hebben aan het aangename verblijf op Aruba".

Nieuwe clubhuis van de St. Josephbond te Santa Cruz gisteren officieel in gebruik genomen

Wie zich goed gedraagt is steeds van harte welkom

SANTA CRUZ.— Op Tweede Kerstdag is 's morgens om elf uur het nieuwe clubhuis van de St. Josephbond, dat bij de R.K. kerk te Santa Cruz gebouwd is, na zes maanden van bouwen tot grote vreugde van zeer veel inwoners van Santa Cruz geopend. Groot was dan ook de belangstelling voor dit gebeuren en de club was gistermorgen zo vol, dat vele mensen met een staanplaats genoegen moesten nemen. De opening betekende tevens de kroon op het werk van frère Fredericus, de voorzitter van de club, die maanden lang al zijn energie heeft ingezet voor de tot stand koming van het prachtige ruime en moderne gebouw.

Onder de aanwezigen telden wij talrijke vooraanstaande personen uit de Arubaanse gemeenschap. O.m. merkten wij op de president-directeur van de Lago de heer J. J. Horigan, de heer B. Teagle, hoofd van Lago's Public Relations Department, de Gedeputeerde E. O. Petronia, die namens de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, aanwezig was, Statenlid A. Werleman, de beide frères-directeur van „Maris Stella" en „Huize de la Salle", frater Andreas uit Curacao, vertegenwoordigers sportverenigingen en vele anderen.

Nadat Pastoor Weenink van Santa Cruz de inzegeningsplechtigheid had verricht, opende de Gedeputeerde Petrona het gebouw en sprak daarbij zijn hoop uit, dat het goede voorbeeld, dat in Santa Cruz gegeven wordt door vele andere buitendistricten zal worden nagevolgd. Frère Fredericus bracht in het bijzonder dank aan allen, die tot de tot stand koming van 't clubgebouw hadden meegewerkt, waarbij hij speciaal de aannemer, de heer I. Lopez uit Santa Cruz, een pluimpje gaf voor het knappe stuk werk, dat hij had afgeleverd. Frater Andreas en de heer Werleman spraken nog enkele sympathieke woorden, vóórdat frere Alexius met zijn Trupialen door de heer J. Stam aan de piano begeleid met hun zanguitvoering begonnen. Diverse liederen gaven zij ten beste, waaronder een prachtig Kerstlied „Door de liefde laat u wekken".

Na de voortreffelijke uitvoering van de Trupialen was het de madrina van de club mej. Johanna Vries, die als laatste het woord voerde.

Van frère Fredericus vernamen wij, dat met het stijlvolle gebouw, dat mede dank zij een subsidie van de Lago ot stand kwam, zijn gehele wensdroom nog niet vervuld is.

De inrichting zal voorlopig zo worden, dat er behalve gezellige zitjes ook tafeltjes zullen staan om te kaarten en te dammen, dat men aan drie ping-pong tafels zal kunnen spelen en dat men twee biljarts en een afdeling voor houtbewerken de recreatiemogelijkheden zullen completeren. In de toekomst wil frère Fredericus echter een veranda laten bouwen voor het gebouw, zodat men daar zal kunnen tafeltennisen en voorts heeft hij ook plannen om voor de houtbewerkers een werkwinkeltje apart naast de club te laten optrekken. Betreffende de leden van de club vertelde deze frère, dat iedereen, die zich netjes weet te gedragen, lid van deze club kan worden. Onder de naam Estrella doet de club veel aan sports, waarvan wij b.v. voetbal, basketball, tennis en volleyball noemen.

GEEN VROUWELIJKE SOLDATEN IN W-DUITSE LEGER

BONN.— In de nieuwe Westduitse strijdkrachten zullen geen vrouwen dienst kunnen doen. Wel zullen vrouwen kunnen dienen bij verzorgingsdiensten voor de strijdkrachten van Rode Kruis of andere organisaties, doch zij zullen geen legeruniformen kunnen dragen, aldus heeft dr. Richard Jaeger, voorzitter van de defensiecommissie van de bondsdag, in Bonn bekendgemaakt.

PROF. VAN ESVELD SPREEKT MORGENAVOND VOOR VOLKSUNIVERSITEIT

ORANJESTAD. — Professor. dr. N. E. N. van Esveld, bekend socioloog-econoom en oudvoorzitter van de Raad van Arbeid te Amsterdam, zal Woensdagavond in Oranjestad in de Sociedad Bolivariana voor de Volksuniversiteit Aruba een lezing houden over „Perspectieven dezer wereld". In zijn lezing zal prof. Esveld, die eerder voordrachten in Curacao hield, enige aspecten van de sociale ethiek, gerechtigheid, zekerheid en plichtsbesef in een „responsible society" belichten.

De lezing wordt gehouden in samenwerking met het Nederlands Antilliaans Juridisch Genootschap.

120 MENSEN KIENDEN IN TIEN RONDEN OM TACHTIG PRIJZEN

ORANJESTAD. — De kienavond van de politie, Vrijdagavond in de politiecantine te Oranjestad gehouden, mag wel als bijzonder succesvol bestempeld worden. Niet minder dan 120 mensen bezochten deze avond, die op deskundige wijze georganiseerd werd door de heren Van der Wey, De Keyzer en Slats In totaal waren er voor de tien ronden kienen niet minder dan 80 prijzen, waaronder vijf enorme manden, afgetast met wild, fruit en andere lekkernijen. De manden gingen allen naar politiemensen (of diens echtgenoten), te weten de dames Damhuis, Slats en Van Doornspeck en de heren Dibbets, en Bilderbeek. Tot ruim kwart over twaalf is men aan het kienen geweest.

64-Jarige Papa Chang van de Sanlung Laundry uit de Nieuwstraat werd Zaterdagmiddag dood aangetroffen

Politie stelt een diepgaand onderzoek in

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag omstreeks één uur kwam bij de politiewacht te Oranjestad het bericht binnen, dat in een kleine wasserij in de Nieuwstraat een Chinees lag, die geen tekenen van leven meer gaf. Onmiddellijk werd een patrouille van de politie naar de bewuste plaats gezonden en trof inderdaad het stoffelijk overschot aan van de in Oranjestad vrij bekende Papa Chang.

Papa Chang, die in de Nieuwstraat 18, achter de Don Q Bar en Aruba Boekhandel, de Sanlung Laundry dreef, bleek, zoals dr. G. van der Bijl even later constateerde een gewelddadige dood gestorven te zijn. Direct werden verschillende hogere politiefunctionarissen gewaarschuwd en ook commissaris mr. H. C. Willemsen kwam even later ter plaatse, gevolgd door de Officier van Justitie, mr. J. Bouwer.

Ulteraard trok het aan en af gaan van politiemensen de nodige belangstelling van de zijde van het publiek, dat — het was de dag voor Kerstmis — in grote getale op straat was.

WOONDE EENZAAM

Papa Chang stond officieel ingeschreven als Yan Kue Ming en was in 1891 in Canton (China) geboren. Hij is sinds 1937 op de Antillen eerst Curacao, daarna Aruba. Hij overleed vermoedelijk in de nacht van Vrijdag of Zaterdag of in de vroege Zaterdagmorgenuren.

Doordat hij alleen woonde werd zijn verscheiden pas laat ontdekt. Naar de oorzaak van de dood stelt de politie een diepgaand onderzoek in.

REORGANISATIE VAN DE CUR. BANK

De Minister van Financiën is met zijn studie betreffende de reorganisatie van de Curacaosche Bank nog niet gereed. Dit zal echter weldra zijn beslag krijgen. Aangezien de voorstellen vervat zullen worden in wijzigingen op de bestaande regelingen terzake wil de regering daarop niet vooruit lopen. Duidelijkheidshalve moge worden medegedeeld, dat met de desbetreffende studie door de huidige regering destijds moest worden aangevangen, omdat er terzake geen ontwerpen aanwezig bleken te zijn.

Elke maand wordt door de Curacaosche Bank een verkorte balans bekend gemaakt in de Curacaosche Courant, waarin het valuta bezit duidelijk tot uitdrukking komt.

VALENCIA HEEFT GROTE PLANNEN

De club van Faas Wilkes, Valencia (Spanje), welke wij hier op Curacao in actie hebben gezien en toen zo bitter tegenviel, heeft plannen tot de bouw van een stadion dat plaats moet bieden aan 70.000 mensen. Momenteel beschikt deze Spaanse profclub, welke grote bedragen voor buitenlandse spelers kan betalen, slechts over een stadion van 16.000 mensen, dus niet bar veel groter als ons stadion.

Er bestaat echter in deze stad een enorme belangstelling voor de club van Faas, zodat telkens bij thuiswedstrijden duizenden supporters teleurgesteld moeten worden en het bemachtigen van een kaartje ongeveer dezelfde moeilijkheden geeft als bij een Holland — België wedstrijd.

De clubbestuurders zijn er van overtuigd dat zij het geld, dat voor de bouw van een dergelijk groot stadion benodigd is, er gemakkelijk in de loop der jaren zullen uithalen. Het benodigde bedrag is tachtig millioen peseta, hetgeen overeenkomt met 3½ millioen Curacaose guldens. De begroting van de club bedraagt jaarlijks ongeveer 14 millioen peseta.

Aruba Kerstmis 1956 werd wederom in alle rust gevierd

ORANJESTAD.— Aruba heeft — wederom mogen wij haast wel zeggen — een rustige Kerstmis gehad. Er was geen sprake van een ultermate druk verkeer op de weg, Oranjestad bijvoorbeeld leek op beide avonden wel heel stil. Waarschijnlijk was het amusementsleven voornamelijk in de diverse clubs geconcentreerd. Wel trok natuurlijk de verlichting op de gouvernementsgebouwen en enkele winkelzaken de nodige belangstelling, maar voor de rest was er geen enkele opwinding te bespeuren.

Het enige schokkende was wel de dood van de Chinees Papa Chang in de Nieuwstraat in Oranjestad, waarover men elders in dit blad meerdere gegevens kan aantreffen. Verder meldde de politie te Oranjestad niets bijzonders.

In Santa Cruz aws het iets drukkers. Enkele bestuurders van auto's werden ingesloten, omdat zij een borreltje teveel ophadden en op de middag van Eerste Kerstdag viel bij San Fuego een man uit een perosnenauto. Daarna kreeg hij een wiel over zich heen. Hij werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, maar zijn toestand schijnt niet ernstig te zijn.

Het beeld in San Nicolas week niet erg af van dat in Oranjestad. Ook daar was het rustig, op een enkele dronkeman na, die door politie of naar huis of naar de wacht overgebracht werd.

LENING VAN DE WERELDBANK AAN HONDURAS

PARIJS. 24 Dec.: — De Wereldbank heeft een lening van 4.2 millioen dollar aan Honduras verleend voor wegenaanleg. Dit is de eerste lening van de Bank aan Honduras. De lening heeft een looptijd van negen jaar en de rente bedraagt 4½ %.

STAAT VAN BELEG IN BRAZILIE VERLENGD

RIO DE JANEIRO. 24 Dec.: — De waarnemende president van Brazilië, Nereu Ramos, heeft een decreet getekend, waarbij de staat van beleg, die op eerste Kerstdag zou eindigen, met dertig dagen wordt verlengd. De staat van beleg werd de vorige maand afgekondigd om eventuele verdere staatsgrepen te voorkomen en te zorgen, dat de gekozen president, Kubitschek, op 31 Januari kan worden geinstalleerd.

Gouvernements werklieden zullen voortaan op 55-jarige leeftijd met pensioen kunnen gaan

ORANJESTAD.— De Regering acht het wenselijk de mogelijkheid te openen dat de deelgenoten in het Gouvernementswerkliedenpensioenfonds de dienst op vroegere leeftijd onder toekenning van pensioen zullen kunnen verlaten, aldus de M.v.T. op de landsverordening tot wijziging van de Gouv.-Werkliedenverordening. Voorgesteld wordt derhalve de minimum leeftijd, welke voorheen 60 jaren bedroeg, te verlagen en te brengen op 55 jaren. Het wordt noodzakelijk geacht dat hiermede gepaard gaat een verlaging van het vereiste minimum aantal dienstjaren van 30 tot 25.

De werklieden behouden het recht in dienst te blijven tot hun 60ste levensjaar, waarbij nimmer meer dan 40 dienstjaren met pensioen kunnen worden vergolden.

Ten aanzien van de financiële consequenties van de voorgestelde wijzigingen moge het volgende dienen.

Het tekort op de wetenschappelijke balans zal als gevolg van invoering van voorgestelde maatregel toenemen met een bedrag van f. 200.000.—; dit tekort zal moeten worden gedekt door middel van een 8-jaarlijkse annuiteit ad f. 28.500.—.

Het percentage van de z.g. aanvullingsbijdrage, door de werkgever (land en eiland) te voldoen aan het Gouvernements-werkliedenpensioenfonds, berekend naar het totaal der pensioengrondslagen, zal stijgen van 10% tot 11.24%.

De hiervoor genoemde bedragen dienen te worden omgeslagen over land en eilandgebieden naar evenredigheid van het totaal der pensioengrondslagen van de werklieden bij elk lichaam werkzaam.

De berekening naar de toestand per 31 December 1953 geeft aan dat de hierna genoemde meerdere kosten wegens annuiteit tekort en verhoogde aanvullingsbijdrage verschuldigd zullen zijn:

Lichaam	Totaal Pensioen-grondslagen	Meerdere kosten a jaarlijkse annuiteit	Meerdere kosten b jaarlijkse aanvullingsbijdrage
Nederlandse Antillen	f. 27.000.—	f. 845.—	f. 335.—
Eilandgebied Cur.	„ 685.000.—	„ 21.425.—	„ 8494.—
„ Aruba	„ 188.000.—	„ 5881.—	„ 2332.—
„ Bonaire	„ 8100.—	„ 252.—	„ 101.—
„ Bovenw. Eilanden	„ 3100.—	„ 97.—	„ 39.—
	f. 911200.—	f. 28500.—	f. 11301.—

Een werkman zal dus de dienst onder toekenning van pensioen kunnen verlaten wanneer hij de leeftijd van 55 jaren heeft bereikt en tenminste 25 dienstjaren, geldig voor pensioen, heeft vervuld.

In verband met de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd wordt het wenselijk geacht ook de maximum leeftijd waarop de werkman nog in het huwelijk kan treden, teneinde de echtgenote recht op weduwen pensioen te verzekeren, vast te stellen op 55 jaren.

NOG EEN TREINONGELUK IN ENGELAND

WOKING (Surrey), 24 Dec. — Bij Woking, in Surrey, heeft zich gisteravond het derde treinongeluk in Engeland in de afgelopen 48 uur voorgedaan. Een stoomtrein naar Londen reed op een electrische trein, die van Londen naar Portsmouth reed. Volgens de eerste berichten werden zes personen gewond.

Kerstboodschap van Koningin Juliana
Speciale groeten en goede wensen voor de West

In haar Kersttoespraak voor de radio zei H.M. koningin Juliana „Waar ditmaal bijzondere zorg wordt besteed, opdat deze uitzending in Suriname en de Antillen van goede duidelijke kwaliteit zou zijn, wil ik gaarne de bewoners van deze Rijksdelen, waar mijn man en ik kortgeleden met zulk grote en warme hartelijkheid ontvangen werden, mijn bijzondere groeten en vele goede wensen zenden".

Zij vervolgde o.m.: Het is me altijd een bijzonder voorrecht met Kerstmis een heilwens tot u allen te kunnen richten en me als het ware met u te bezinnen op dit feest. Bijna iedereen trekt zich nu graag terug uit afleiding van het dagelijks leven om na te gaan, wat er aan warmte en licht is in zijn eigen ziel, maar ook wat er aan warmte en licht is in de menselijke samenleving — de grote optelsom van wat er in ieders leven gebeurt die beduidt wat in aller leven aan de orde is. Daarbij blijkt dan dat in de menselijke samenleving niets is om trots op te zijn. Geschiedde hier en daar 'n nodige verbetering of vooruitgang, dan was dat een eenvoudig staaltje van plicht en het werd hoog tijd, dat het daar van kwam. Klinkt dit te somber? Toch zeker niet in de oren van de velen, die bij het opentrekken van de gordijnen op nieuwjaarsochtend en zelfs in de lichtschijn van Kerstmis dat vreselijke gevoel hebben van het nutteloze van alle streven, van een algemene schaakmat. De enkeling is dikwijls wijs, maar de mens in groepsverband is vak van een beangstigende kortzichtigheid.

De mens in onze tijd vereenzaamt in eigen kring.

Op de achtergrond: angst

Bovendien heeft hij twee wereldoorlogen meegemaakt en leeft sindsdien voortdurend met op de achtergrond: angst. Het enige verlossende gevoel, dat hij in zijn leven soms ervaart, is het samen met anderen werken voor een doel, dat niet zijn eigen maar een groter en hoger belang dient. Vreemd genoeg voelt hij zich dan door de voldoening, die het geeft, weer tot zijn recht komen, zijn eenzaamheid en angst verzwakken en hij heeft het gevoel, dat zijn wezen verruimd is geworden. Over het algemeen lijkt het dan toch echter, alsof we allen samen zijn gekomen, niet één keer bij de kerstboom, zoals vandaag, maar alle dag in één groot moeras, door de onnadenkendheid van elk van ons.

Gemeenschappelijke schuld

Waarom eigenlijk blijft de mens zo volslagen berustend neerzitten bij de pakken van deze gemeenschappelijke schuld, waar de onderlinge verhoudingen immers uit ontstaan zijn. Er is toch geen enkele reden, waarom we deze onhoudbare toestand in ons aller levens zouden behoeven te dulden. Is er een gemeenschappelijke uitweg? Ons gemeenschappelijk geweten kan die wijzen, want het is het geweten, dat de beste krachten in ons wezen actief maakt.

Door de ons gegeven mogelijkheden ongebruikt te laten, laadt men voortdurend schuld op zich. In het bijzonder spreekt dat in onze critieke tijd.

Naar hoger peil

Wij moeten voor ons behoud gemeenschappelijk naar hoger peil. Alleen zo kunnen wij de nood van al onze broeders overzien en die ter harte en ter hand nemen. Alleen zo is het licht van vandaag, het kerstlicht, niet morgen of overmorgen gedoofd, maar wordt het steeds sterker, totdat het de krachtbron is, waaruit de mensheid leeft. Christus is de bron, waarin wij alle leed ellende en mislukking kunnen werpen, omdat hij zelf de liefde is, die zuivert tot nieuw leven, en het mensenleven van zijn begin tot zijn einde verlost evenals het wereldbestaan.

Ons bezit: een toverstaf

Het wonder van het leven is, dat het alles kan doen verkeren, zelfs het meest volstrekte kwaad in het meest volstrekte goed. Het is ieder mens gegeven hierin de hand te hebben. Een toestand kan als bij toverslag veranderen, zeggen we, en wij allen bezitten zelf de toverstaf; dat is een gave, die God ons bij de geboorte meegegeven heeft om alles op te kunnen wekken en in stand houden wat maar menselijk denkbaar is, om het leven op een hoger plan te brengen.

Allerschoonste taak

Daardoor zal pas blijken welke mogelijkheden er in het leven verborgen liggen, hoe het ons tegemoet kan komen en ons helpen, en hoe ons zo openbaar kan worden wat het leven in een mens vermag. In tegenstelling hiermee, dus wanneer wij ons deze mogelijkheden niet ten nutte maken, worden we tot degeneratie gebracht en tot een ondergang gevoerd, die tenslotte door niets kan worden weerstaan. God houdt rekening met onze hoogste verlangens, als wij onze geconcentreerde kracht opbrengen en strijdvaardig zijn. De allerschoonste taak ligt nu klaar, juist nu waar de wereld is geworden tot een volstrekt onhoudbare woonplaats voor mensen, die van goede wille zijn en die vaak menen, dat zij tegen de muren te pletter zullen lopen — de allerschoonste taak om met ons allen deze wereld uit liefde voor God, die ons haar geschonken heeft als tijdelijke woonplaats, weer te maken tot een gastvrij oord, zoals God het bestemd heeft en daardoor op aarde te bestendigen die vrede, waarin hij welbehagen heeft.

Kerstvacantie en geen mens om met Beverley Davis in Florida een partijtje te ballen? (K.L.M. en P.A.A. vliegen iedere dag naar Miami)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Ste[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 27 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Pobre Corazon"
RIALTO 8.00 p.m.: „Un dia con el d[illegible]
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Hurricane Smit[illegible]
SAVANETA 7.30 p.m.: „City of band[illegible]

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond[illegible] 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 telefoon 1255.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Presenta „Fre[illegible] al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. Lichte Muziek Van alles wat
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassen: Iedere middag van 14.[illegible] 17.30 uur; Zaterdags des morgens 9—12 uur en des middags van [illegible] 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible]—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en [illegible]derdag van 14.30—17.30; Zaterdags 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag [illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.[illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Za[illegible] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.[illegible] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.0[illegible] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Dond[illegible] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.[illegible] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Di[illegible] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Dond[illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Za[illegible] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag [illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Dond[illegible] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag [illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woe[illegible] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Dond[illegible] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Za[illegible] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag [illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, V[illegible] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woe[illegible] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag [illegible]
Montserrat: Maandag 11.00 en Woe[illegible] 8.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Dond[illegible] 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag [illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Dond[illegible] 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Za[illegible]
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Za[illegible] 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag [illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, V[illegible] 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag [illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Var. Staten van Noord Amerika: Ma[illegible] 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Do[illegible]dag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 1[illegible] en 16.00.

JESSE OWEN; BESTE ATHLEET VAN DEZE TIJD

Jesse Owens, de sprintkampioen die in de jaren dertiger op eenzame hoogte stond en alle sintelbanen ter wereld beheerste, is gekozen tot de beste sportsman aller tijden. Dit is wel een buitengewone eer, welke deze inderdaad grote athleet ten deel is gevallen. Wij dienen daarbij natuurlijk te beseffen dat hij niet als zodanig is gekozen door de gehele mensheid, doch door middel van een door het Amerikaanse athletiektijdschrift „Track and Field" uitgeschreven enquete. Men heeft daarbij aan honderden van de meest op de voorgrond tredende Amerikaanse sportjournalisten een vragenlijst gestuurd met het verzoek hun mening kenbaar te willen maken wie volgens hen de beste thleet aller tijden was, alsmede een tiental andere namen in te vullen van atheten welke na de door hen als topman gekozen athleet hiervoor in aanmerking zouden komen. Een vrij betrouwbare en deskundige enquete dus, die wel degelijk waarde heeft.

Het resultaat was dat Jesse Owens met overtuigende meerderheid werd gekozen, gevolgd door Bob Mathias, de Olympische tienkamper en Cornelius Warmerdam, de befaamde polsstokspringer. Jesse Owens, behaalde op de Olympische spelen te Berlijn in 1936 gehouden (welke spelen, de nazi-propaganda die hieraan ten grondslag buiten beschouwing gehouden, hetgeen toentertijd door de internationale pers onvoldoende werd begrepen, de grootste en meest indrukwekkende spelen van de moderne Olympische spelen tot nu toe zijn geweest) niet minder dan 4 gouden medailles en werd daarmee de topathleet van die spelen.

Momenteel tourt Jesse Owens als instructeur door India op uitnodiging van de Indiase minister voor sport in het kader van het vijfjarenplan van de sport, door deze staat opgesteld. Wederom een bewijs dat de sportgedachte steeds verder wordt uitgebreid. De beschouwingen over deze tour in de Indiase pers zijn uitermate enthousiast. Hij was ook als mens buiten de athletiekbaan een populair pers[illegible] hetgeen niet van alle topathleten [illegible]zegd kan worden. Bob Mathias is heden ten dage bij sportgeinteress[illegible]den genoegzaam bekend, daar hi[illegible] winnaar was van de tienkamp o[illegible] Olympische spelen te Londen in [illegible] en te Helsinki in 1952. Dit num[illegible] wordt over het algemeen als de g[illegible]ste sportieve prestatie aangesla[illegible] daar de deelnemers hieraan in [illegible] super-athleten zijn en het meest [illegible]zijdig. Bob Mathias maakt mome[illegible] in dienst van het Amerikaanse m[illegible]terie van Buitenlandse zaken [illegible] good-will tour door Azie.

SPORTBERICHTEN

MELBOURNE. — Het organis[illegible] comité van de Olympische Spelen [illegible] bekendgemaakt, dat 69 landen [illegible]schreven hebben voor de Zomersp[illegible] Het aantal inschrijvingen is gelijk [illegible] dat voor de Zomerspelen in 1952 te [illegible]sinki. Verwacht worden nog 15 insc[illegible]vingen.

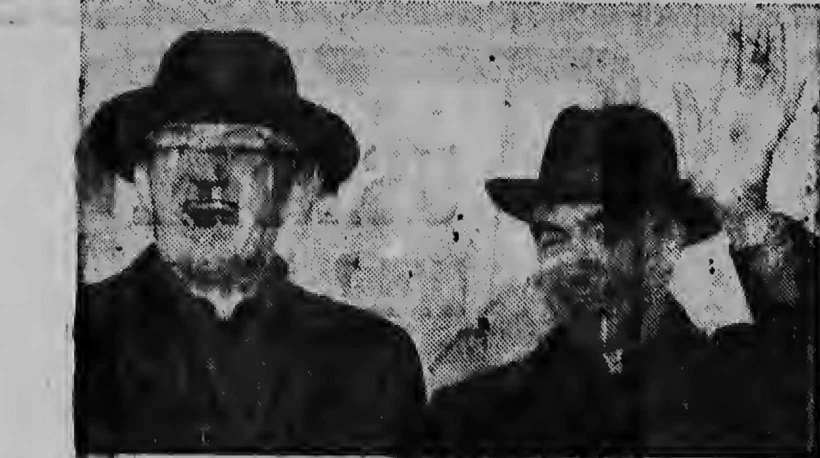
CAIRO. — Portugal versloeg Eg[illegible] gisteren te Cairo met 4—0. Rust 3[illegible] De wedstrijd werd onderbroken, [illegible] het publiek het veld op stroomde. [illegible] was het niet eens met het slechte [illegible] van de landgenoten, die tweemaal in[illegible]gen doel schoten en bijzonder sl[illegible] speelden. De politie ontruimde het [illegible] en de wedstrijd werd voortgezet.

DEN BOSCH. — Arie van Vliet[illegible] eerste Nederlandse wielrenner, kreeg [illegible] Gerrit Schulte-trofee, die voortaan [illegible] jaar aan de Nederlander, die de b[illegible] prestatie heeft geleverd en het sport[illegible] is, zal worden uitgereikt. De ama[illegible] Adri van Steenselen stond op de v[illegible]dracht van de beoordelingscommi[illegible] nummer 2. De beker werd uitge[illegible] door Gerrit Schulte tijdens een maa[illegible] in restaurant De Vliert te Den Bo[illegible]

JOHNS TERUGKEER GEEN VERRASSING

voerder van de Westduitse regering h[illegible]

BERLIJN, 24 Dec. — Een wo[illegible] meegedeeld, dat de regering reeds [illegible] op de hoogte was van dr Johns plan[illegible] tot terugkeer naar West-Duitsland. [illegible] arrestatiebevel houdt niet in, dat J[illegible] zal terecht staan. Dit hangt af van [illegible] uitslag van het vooronderzoek. Bov[illegible]dien kan John tegen het arrestatieb[illegible] protesteren.



Reverendo James C. Joyce (man robes) y reverendo Joseph E. Hayde ta hari na nan jegada na San Francisco abordo di bapor „President van Buren". E padernan Dominicano tur dos di Boston, a caba di hanja nan libertad for di Chinesnan comunista qu a tene nan preso durante 2 anja. Nan a worde masha hopi interoga.

PAGINA TRES

Bishita di „Kerstmannetje" na Club Caribe

ORANJESTAD.—Hopi club a ricibi bishita di San Nicolas dia 7 di December, pero na Caribe ta „Kerstmannetje" ta bin bishita e juinan di e miembronan y trece regalo pa nan.

Pascu mainta pa nitar di diesun cantidad di mucha tabata na Caribe pa warda „Kerstmannetje" bini. E Club tabata mashar bunita drecha. Ariba podium tabata tin un mesa drecha tur na Kerstmannetjes, sneeuwmannetjes etc. cu tur sorto di cos dushi y regalo pa e muchanan. Bao di un Kerstboom grandi tabata tin e regalo grandinan, paki grandi, paki chiquito di tur grandura.

Pa diesun or „Kerstmannetje" a jega. E muchanan a bira mashar contento y cu ansha nan tabata warda nan turno jega pa nan bai tuma nan regalo. Algun „hon" mucha tabata jora ora nan mester a bai cerca „Kerstmannetje".

Ora cu „Kerstmannetje" a caba di parti tur regalo y cu e a hai e muchanan a hanja limonada, bolo y cos dushi. Algun cantante joven di Caribe a bai canta dilanti di microfono. Tur mucha tahata mashar alegre. Despues cu nan a rifa e doorpricenan, nan a bisa cu nan ta bai kibra pinjata: Tabata tin dos; uno pa mucha bao di tres anja, lo cual tabata un mashar bunita sapato di „Kerstmannetje", y uno pa e mucha grandi nan esey tabata un „sneeuwmannetje". Tabata pret pa mira con e muchanan tabata cai pa nan piki cos dushi.

Pa diesdos or y mei tur fiesta a caha y e muchanan a bai cas satisfecho di nan mainta di fiesta, lo cual tabata un gran exito.

Chicago, di Corsow, a perde na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E equipo Chicago, campeon A di baseball amateur di Corsow a pasa e dianan di Pascu na nos isla caminda nan a bin hunga dos partido di baseball. Diasabra, dia 24 anochi, nan a enfrenta e equipo di Santa Cruz, Alteza, den Lago Sport Park. Alteza, reforza cu dos hungador di Lucky Strike, a sali victorioso cu score di 3—1, tumando asina revancha ariba e derrota cu Chicago a propina nan durante nan bishita na nos isla hermana algun luna pasa.

Dos dia di Pascu, Dialuna mainta e pelotcronan di Corsow a enfrenta e campeon A 1955 di Aruba, e popular y valiente jovennan di Nesbitt (alias Habrak Boys). E partido aki no por a bai mas leew cu 4 y 2/3 inning, ya cu na e momento ey awa tabata cai di tal manera cu Chief umpire Caster mester a suspende e partido y despues cu e awa a pasa, debido na mal estado di e tereno no por a permiti e partido continua. Nesbitt tabata adilanti cu score di 2—0. Den promer inning e naranjeronan a anota nan promer carrera. Shortstop Jossy Muyale a habri cu linea pa left, pero, despues cu Buckley a conecta rolling di hit pa center, e la worde forza den masha mal corring na segunda pa e promer out. Un pass ball y despues un wild pitch ta permiti e corredor Buckley adelanta te tercera. Centerfielder y cuarto bate Horacio Oduber ta conecta fuerte rolling pa tercera ocasionando error di e tercera base Zandwijken, y anotando Buckley den e jugada. Olando Jacquin ta conecta linea di hit pa rightfield y Oduber ta trata di anota for di segunda, pero un perfecto tiro di e rightfielder Francisco Obispo pa catcher Potter ta bule na home pa cerra e inning. Den e tercer inning e naranjeronan ta bolbe anota un carrera. Pitcher Charles Ponson ta conecta fuerte tribey pa left banjando e leftfielder Wilson Obispo. Joseito Muyale ta conecta largo sacrifice-fly pa left anotando Ponson cu pisicorre. Despues cu Buckley ta poncha, Pascual Zambrano ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Horacio Oduber ta conecta fuerte rolling pa short y shortstop Elogio Piña ta luci haciendo bunita atrapada y perfecto tiro pa primera pa cerra e inning. E Curazolenjonan no a logra conecta pitcher Charles Ponson ni un solo hit. Nan a ricibi siete ponche y tres base por bolas. Tampoco nan a logra conecta pa outfield. E quinto inning a cuminza cu pitcher Ponson propinando dos ponche consecutivamente ora cu awa a cuminza ta cai di un manera cu a obliga chiefumpire Caster suspende e partido. Despues cu e chief umpire a constata cu e partido no por a continua den sala di Wilhelminastadion a tuma luga un bunita gesto deportivo. Madrina di Chicago a entrega, despues di algun palabra di gratitud di e presidente di e joven equipo aki, na manager Edwin de Cuba di Nesbitt un copa como recuerdo, kende naturalmente na nomber di su equipo a gradici pa e gesto aki. Tambe e presidente di A. B. B. A. Tico Kuiperi a haci uso di palabra.

BETHLEHEM A CELEBRA NACIMENTU DI NINO JESUS

BETHLEHEM.: — Nochi di Pascu tabatin na Bethlehem, den Iglesia di padernan Franciscaner un misa, resa pa e patriarch Latino, mgr. Alberto Gari. Entre e presentenan tabata e gouverneur jordano di Bethlehem. Den e grot di nacimentu tabatin misa quetu den presencia di peregrinonan di tur nacionalidad, quen tabata primi huntu den e luga chiquitu. Mitar di dos e patriarch a pone e strea d plata, qu ta indica e luga, caminda Nino Jesus a drumi, un imagen di e yu, mientras qu den tur iglesianan kloknan tabata bati. A pesar di e awaceru fuerte hopi devoto, quen no por a hana luga den iglesia tabata spera final di e solemnidad afo riba plaza. Mainta tabatin un Misa pontifical na Bethlehem.

VERLOOFD

Bebico Granadillo

y

Rinolfa Kock

Savaneta, 25 December '55.



E tres oradornan cu lo papia na ocasion di celebracion di dia di Statuten

SAN NICOLAS. — En relacion cu nos noticia di Diasabra respecto celebracion di dia di Statuten den Club Surnam, nos a tende luego cu e tres oradornan di e anochi lo ta: pa Surnam Sr. L. Sylbing, pa Antillanan Sr. O. Jacobus y pa Holanda Sr. M. Smit. Sr. E. Goedkoop, secretario di Ver. Surinam lo queda encarga cu direccion dje anochi aqui.

Ademas lo nan recorda e anochi ai tambe 10 anja di existencia di e club aqui. Probablemente Diahuebes anochi Sr. P. Douglas y su cooperadornan lo a duna un funcion (comedia), pero esaqui a queda suspendi pa un fecha mas despues.

Papa Chang di 64 anja di Sanlung Laundry den Nieuwstraat a worde hanja morto diasabra-atardi

Polies ta haciendo un investigacion profundo

ORANJESTAD. — Diasabra merdia pa mas o menos un or Politiewacht na Oranjestad a hanja e noticia cu den un laundry chikito den Nassaustraat tin un Chinees benta abao, kende no ta duna ningun senjal di bida mas. Mes ora un patroulie di polis a worde manda na e lugar ei, cual na su yegada a hanja cu en berdad tabatin na e lugar menciona e resto mortal di e Chinees bastante conoci na Oranjestad Papa Chang.

Papa Chang, kende tabatin un laundry den Neiuwstraat 18, tras di Don Q Bar y Aruba Boekhandel, es decir Sanlung Laundry, a resulta, segun Dr. G. van der Bijl un poco despues por a constata, morto di un manera violente. Mes ora diferente funcionario alto di polis a worde informa y tambe Commandant Mr. H. C. Willemsen a bai poco rato despues na e lugar, sigui pa e Officier di Justitie, Mr. J. Brouwer.

Naturalmente, e binida y baida di polis a yama atencion di publico, cual comoquiera cu tabata bispo di Pascu, tabatin hopi riba caya.

E tabata biba solitario.

Papa Chang tabata inscribi oficialmente como Yan Kuo Ming y a nace na anja 1891 na Canton (China). E ta na Antillas for di anja 1937, promer na Corsouw y despues na Aruba. Ela muri probablemente den anochi di Diabiernes pa Diasabra ol den oranan tempran di Diasabra mainta. Como e tabata biba e sol, nan a hanja su morto basta rato despues. Segun nos ta informa polis ta haciendo un investigacion profundo di e motibo di su morto.



Joyce Palmer un artista di caliber pisa, ta parce cu e ta ganando hopi placa den New York como artista di modelo y fiestanan. Tema di e fiestanan, y di e modelo ta celestial, bo mes por comprende.

Cumpleanjos

Pascu a haci 17 anja senjorita Manuelita Henriquez, na kende nos ta dirigi nos mas sinceros deseos. Felicitacion ta bini di mama, tata, rumannan Deta, Co, Pedro, Mena, Picho, Maiky y Jantji.

— • —

Elsa y Juan Semerel nos ta jame dad Semerel. Huntu cu su nietonan Angela, Crispino, Mariano, Ana, Reinaldo, Simeon, Rigo, Betty, Noel. Elsa y Juan Semerel nos ta jamee mashar pabien.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea Gregorio Jesus Larez, cu a cumpli 54 anja diadomingo. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Dorotea, su 5 jiunan Andres, Pedro, Policarpo, Theodora y Gregoria y tambe di su suegro Doi.

— • —

Elogio Natividad Boekhoudt a cumpli 8 anja dia 25 December. Huntu cu su mama Jonca, su tata Geraldo, su rumannan Dina, Sita, Syra, Carlino, Nel, Chonpe, Ika, Ina y su primo y primanan, y especial su madrina Luisa y padrinonan Facunda y Fabiano Vrolijk nos ta jame mashar pabien.

— • —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na Esteban Flanegin cu a haci 33 anja dia 26 di December.

— • —

Tambe nos ta feliciteer senjorita C. Maduro cu a haci 23 anja ajera.

— • —

Mashar pabien nos ta jama P. V. Sjiem Fat cu a haci 31 anja ajera.

— • —

Hopi felicidad nos ta jama C. D. Yrausquin cu a haci ajera 49 anja.

— • —

Dia 26 di December a haci 15 anja Theresita Veronica Jansen. Huntu cu Norma v.d. Biezen nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Tambe a haci anja ajera Stefan Young. Huntu cu su ruman Toy su cunja Teresita, su sobrinanan I Maria, Mingeul, Frans, Tajo, Ped Camimi y su mama Ines, su rum Tojo na Hulanda y tur su amigan di San Pedro Hospital nos ta des tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Nos kier feliciteer Sixto Seme cu a haci 10 anja dialuna. Felicit cion ta bini tambe di su tata, mam rumannan.

— • —

A cumpli 6 anja ajera e jove cito Jani Henriquez. Nos ta jar mashar pabien huntu cu su mam tata, rumannan y su pepe Ma Dijkhof, su omo Vale Croes y ta be primo y primanan, tantanan an ganan y demas familia.

— • —

Ajera a haci 32 anja senjor Est ban de Cuba. Huntu cu mama y r mannan nos ta desee tur cos bon

— • —

Mashar pabien nos ta jama e j ven Mario Gomez, cu a haci 18 a ja ajera. Felicitacion ta bini tam di su mama, su rumannan Lore Juansito y Chepi, su tanta Petra su primo Calito, especial di Mai Juanita, Chido, Marco, Jachi y f lia Maduro.

— • —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta ca ta awe pa Ivonne Lia Filomi Croes cu ta haci awe 1 anja. Feli tacion ta bini di su tata Frans, mama Dora, su welo Hendrik, wela Eufracia y Nemensio, su tant nan Aida, Elsa, Rosa, Adelicia, omonan Tujo, Loi, Bito, Chei Chossy y Chon, su pepe Selsa y omo Bicente Erasmus.

— • —

Nos mas sinceros deseos nos dirigi na Cornelia N. de Quijada ta haci anja awe.

— • —

Dialuna a haci anja Stefani Theodora Kelly. Huntu cu tur su r mannan y sobrinanan nos ta des hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 21 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelan

AGENDA

Diamars 27 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Pobre Corazon"
RIALTO 8.00 p.m.: „Un dia con el dia
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Hurricane Smith"
SAVANETA 7.30 p.m.: „City of bandme

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad. Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondwe 4. Dakota Oranjestad.
Zuster Braunuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A Lichte Muziek Van alles wat
10.00 Sluiting

DESGRACIA DI TREIN NA SAO PAULO A COSTA BIDA DI 18 HENDE

SAO PAULO.: — Mas o menos 80 kilometer di Sao Paulo, u trein di carga a dal contra un trein di pasahero net dilanti di u tunel y segun e promé informacionnan 18 persona a muri y mas menos shen a resulta herida. E trein di pasahero tabata para riba u via singular, sperando riba e sinal di siguridad. E tabata na pia un seru altu.

Cuater wagon cu carbon di un otro trein, qu tabata para ariba di e seru, a los y a core bini abou cu velocidad grandi. E wagon di post di staal a fangu e choque, pero e' a cai riba e wagon di pasahero, den cual tabatin mas o menos 200 hende. E wagon aqui a queda completamente destrui. E sobra wagonnan di e tre no a hana masha dano.

E trein tabata yen di hende for e estado Bahia, quen tabata bai est blece nan den e estado Minas Gerai

EMBAJADOR RUSO NA URUGUAY

Pa prome biaha den historia Rusia a nombra un embajador na Uruguay, esta Sergei Michalow. Observadornan occidental na Moscou ta di opinion, qu di e nombramentu aqui ta parce e interes creciente di Rusia pa America Latina.

AVION DI PASAHERO MAS GRANDI DI MUNDU

LONDON.: — E fabrica di avic oBeing na London a publica, qu na ta trahando riba e avion di rayo pasahero mas grandi di mundu, cu lo por transporta 145 pasahero un velocidad di 925 km pa ora s aterisaje, crusando Atlantico. Lo tin un actieradius di mas di 6.000 k como carga completu y suficiente g solin pa vuelonan directo entre Me ca y Europa bou di tur condicion tempu.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 12

E ultimo palabranan aqui a haci un impresion masha estranjo riba Lelia.

„Bunita?" el a ripiti. Ta puro berdad ora cu nos pretende cu te ainda e mucha muhe no a paga tino riba esai.

E mes no a pensa nunca na haci un tal pregunta. E tabata sa cu e homber tabata carinjoso y cu su presencia semper tabata haci un sensacion agradable riba dje — cu zonido di su stem a haci enteramente un otro impresion riba dje cu otro hendenan.

„Ta cos di pensa ariba ainda esai?" e mucha muhe a puntra Lelia, „Mi ta di opinion cu respecto esai absolutamente nn tin ningun duda. Mi ta meen, bo n' ta hanj'é mas bunita cu Sr. James por chemplo?" el a bisa tirando un bista riba Sr. James quende n'e momento aqui tabata drechando su dashi den spiel pa e bai den compania di un dama hoben cu a bini foi Londen. Na e comparacion aqui a aparece un sonrisa riba cara di Lelia. Awor e tabata convenci y pa ambos dama su sonrisa tabata un contesta cla.

„Mi ta mira caba cu bo no ta simpatiza Sr. James asina tanto", e ruman di mas hoben a bisa. „Nos 'a hanj'e un homber masha dibertido.... un berdadero aristocratico".

Prome cu Lelia por a hanja ocasion di contradici e observacion aqui, ambos ruman su atencion a ser jama pa Cerilio, quende a camna drenta. Y na e momento ai Lelia tabata sigur cu ni de capotero lo e quier a cambia Cerilio pa James. El a ripara com Cerilio tabata waak rond den e sala espaciosa y com su bista a denuncia un alegria ora cu el a descubri Lelia sinta aya den huki dje sala. Inboluntariamente Lelia a ruboriza.

El a camna bai na e mesa caminda Lelia tabata sinta y a bisa:

„Bonochi Senjoritanan. Quico tin aqui? Bosonan ta pintando?" Y bisando asina el a cohe un dje pinturanan ta admira y a puntra Lelia despues:

„Ta bo obra esaqui"?

„No. Esaquinan ta obra di Srta. Robinson, „Lelia a responde.

„Nan ta masha bunita", el a bisa decentemente, pero cu un suspiro di alivio.

„Bo ta gusta arte hopi, Sr. Lone?" un dje damanan Robinson a puntra.

„Como no", el a responde sin pensa mas leu.

Ambos Robinson a lamta para. Esun di mas bieu a cohe su schetsnan hunto diciendo:

„Nos ta bai sinta poco den balcon. Bo ta bam, Srta Oston?"

Lelia a lamta foi su stul, pero un bista di Cerilio a pon'e cambia di opinion, de la manera cu te otronan sol a bai den balcon".

E ora ai e Cerilio brutal a pidi pordon humildemente.

„No tabata mucho decente di mi parti, pero m'a bira desespera. Mi tabata sa cu si bo mester a bai sinta cu e damanan ai den balcon, anto lo mi mester a queda enter anochi mi sol den soledad".

Bisando asina el a saca un paquete chiquito foi su saco. Y awor el a continua:

„M'a bai haci un paseo den e parti di mas antiguo di e ciudad y den un pacus antiguo m'a tallado traha di palo aqui, un obra Suiza, e clase di artenan di cual nos tabata combersa ayera. Mira, com e ta representa un pato"; y cu un alegria y satisfaccion el a entrega e mucha muhe e arte cu tabata representa un pato riba un pida baranca. Tabata solamente un bagatel, pero Lelia tabata encanta cun'e.

„Qui casualidad cu b'a hanja net e cos tocante cual nos tabata papia ayera....'?'

„Bo tambe n' ta hanja?" Cerilio a bisa, pero e no a canta e mucha muhe cu el a camna di pacus pa pacus te ora cu e por a podera di un tal cos. „M'a pensa cu lo b'a goza un tal cos masha".

„Ta pa mi e ta"? el a puntra cu un alegria infantil. „Esai ta masha carinjoso di bo". El a queda ta mira Cerilio un rato y esaqui a sinti com su curazon tabata palpita rigurosamente. „Ta di berde cu ta pa mi mes e ta?? Bo n' quier tené pa un otro hende? Por chemplo pa bo ruman muhe asina"

Esai a recorde diripiente cu te awor e no a corda mes cu Cerilio por tabatin un tal famia.

„Mi n' tin ningun ruman muhe", Cerilio a bisa sonriendo. „Semper m'a desea un ruman muhe. Un mucha muhe manera abo asina!" el a agrega acerca cu un bista admira riba e mucha muhe esbelto. „Quizas cu mi tabatin un ruman muhe lo mi tabata un mehor persona".

„Bo ta quere?" el a puntra cu interes. „Cu t'asina tanto bo ta gusta di por tabatin un ruman muhe, anto ta duel mi pa bo. Y bo n' tin ruman homber tampoco?"

„Si; esai si", Cerilio a responde.

„Y ami de lo contrario lo a goza masha si mi por tabatin un ruman homber", Lelia a observa.

„Si; lo por tabata masha dibertido", Cerilio a responde na un tono cu a pone Lelia mir'e babuca.

„Com bo ta bisa esai stranjo asina? Tin bez bo tin un cos cu bo cu ta incomprendible pa mi. Basta.... cu mi n' bisa bo algo cu no a agrada bo?" e mucha muhe a agrega acerca lihe, ora cu el a ripara cu Cerilio a coloriza. „Quere cu esai no tabata mi intencion."

„No, no. Mi ta comprende cu den diferente caso lo bo no ta comprende mi. Mi ta spera solamente cu lo nos contra cu otro diferente bez mas, anto di mes...." El a cesa. Com e por sigui papia cu e bista inocente dje mucha muhe aqui cu tabata dirigi cu asina tanto confianza riba dje?

E mucha muhe a sagudi cabez afirmativamente.

„Quizas esai por ta posible, pasobra manera bo sa caba, pronto lo mi bai Inglaterra y aya quizas nos lo por contra cu otro trobe. Mi ta meen.... n' ta posible esai? el a bisa sonriendo. „Quizas na un of otro fiesta of den teatro of cerca un of otro conocir. Esai toch tambe ta posible?"

„Mi n' sa.... mi ta spera", Cerilio a responde serio.

Lelia a suspira y hari alavez.

„Quico ta motibo dje dos sintimentonan contrario aqui?" Cerilio a puntra contento. Tabata stranjo com e tabata ripara cada expresion riba e mucha su cara y tabata observa cada zonido di su boz.

„Paquico m'a suspira? Caramba bo ta ripara tur cos directament Mi n' sa precisamente paquico mi suspira. Tur cos ta ainda asina sc den porvenir. Bo n' ta hanja? Nunc bo n' por sa di antemano quico p pasa".

„Un cos mi sa sigur: un cos ta spera nos den porvenir mas cerc no y esai ta: cu poco poco nos dirti si nos queda biba aqui. Ta i soportable calor den e sala aqui. B quier nos bam p'afor?"

Gustosamente Lelia a duna su probacion y sin cu e otronan a para, nan a bandona e sala y a b den hardin. Nan a subi un cerro tabatin foi aya un bunita bista rib e lago. Diripiente a resona un tiro un funsueu a bula bai laria.

„Ta quico ta pasando?" Cerilio puntra admira.

Lelia a hari.

„Oh, nada particular. Ta fue artificial nan ta cende y tira. Mi supone cu nan lo ta celebrando fie ta den ciudad".

„Esun cu nan a tira ai tabata u masha bunita",

(E ta sigui)